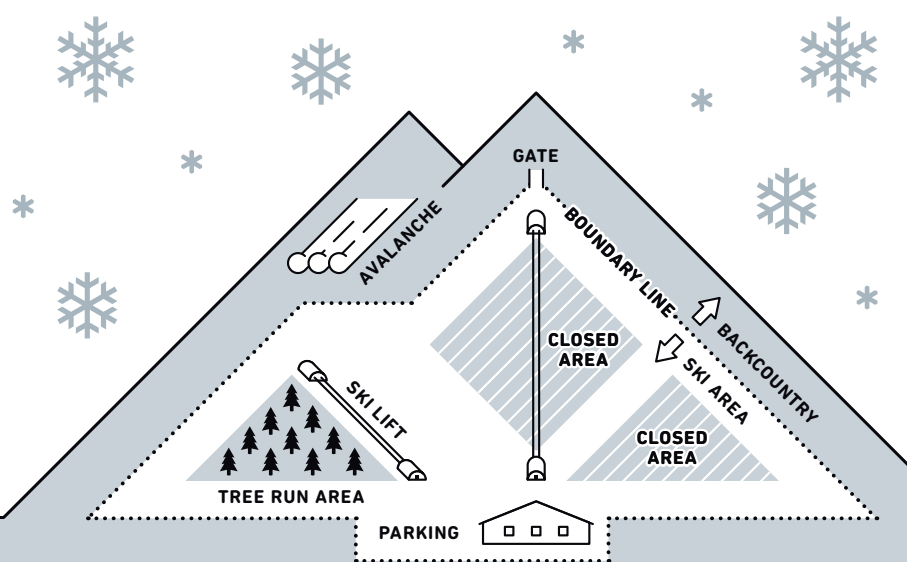


滑走者への安全の呼びかけ

ロープの向こう側

SAFETY MESSAGE FOR RIDERS BEYOND THE ROPE



あなたの安全を守るのはあなた

Your safety depend on YOUR decision making.

ロープの向こう側にある「管理されていない斜面※」に潜む危険に気づいていますか？
Do you notice the dangers of "uncontrolled powder slopes"※?

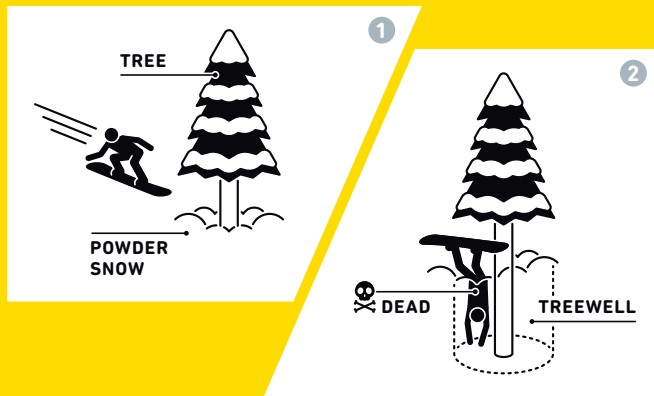
- ※「管理されていない斜面」とは
- ・スキー場内の「ロープの向こう側」にある立入禁止区域
 - ・スキー場境界線の「ロープの向こう側」に広がる山岳エリア(バックカントリー)

- *"Uncontrolled powder slopes" means:
- ・Closed areas "beyond the rope" inside a ski resort.
 - ・Backcountry "beyond the rope" – outside a ski resort boundary.

ツリー脇のパウダーに当て込むと
自然が造った落とし穴にはまった。

A

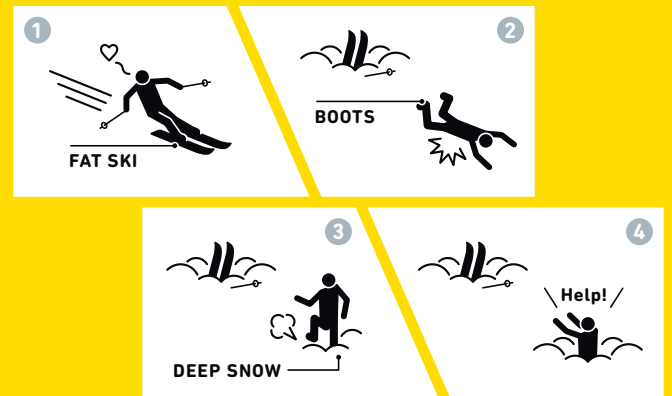
Looking for powder snow near a tree.
I fell in a trap made by nature.



お気に入りのファットスキーが深雪に消えた。
ツボ足になると2mも登り返せなかった。

B

My favorite fat skis came off in deep snow.
I couldn't even walk 2 meters uphill in my boots.



木は、動かない。動くのは、あなた。
木は、硬く、骨は弱い。

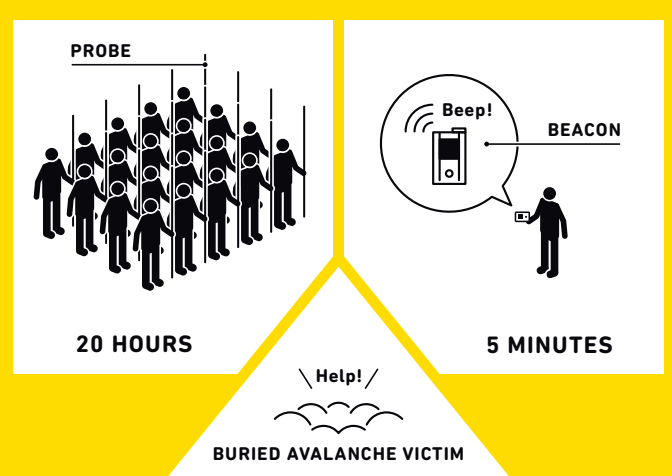
C

Trees do not move. You move.
Trees are hard. Bones are fragile.



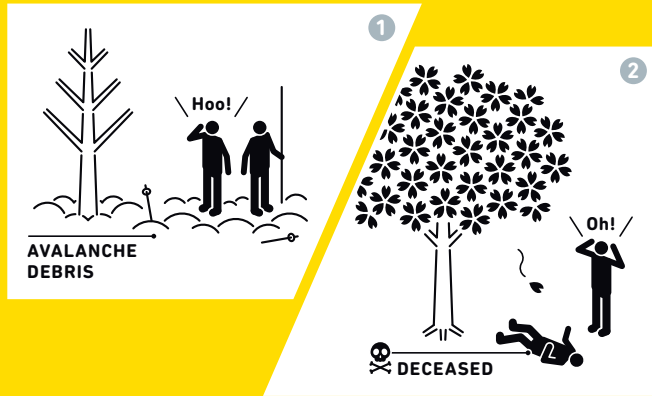
20人で20時間 vs. 1人で5分。
20 people, 20 hours vs. 1 person, 5 minutes.

D

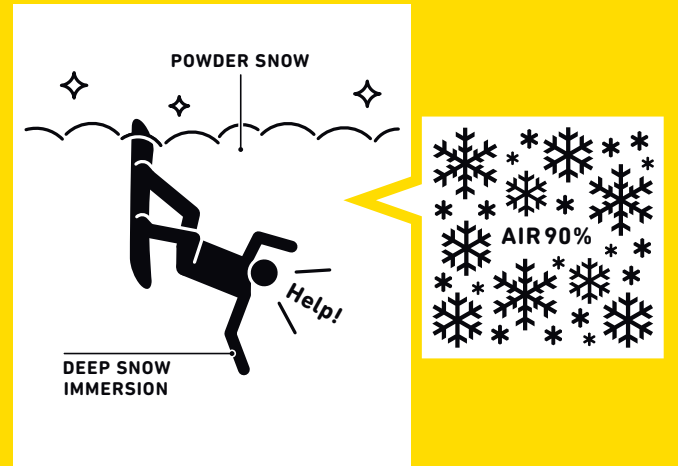


1月、ビーコンなしで友人が雪崩に埋まった。
彼が発見されたとき、街では桜が咲いていた。 E

In January, a friend of mine was buried in an avalanche without a beacon.
It was cherry blossom season, when we found him.

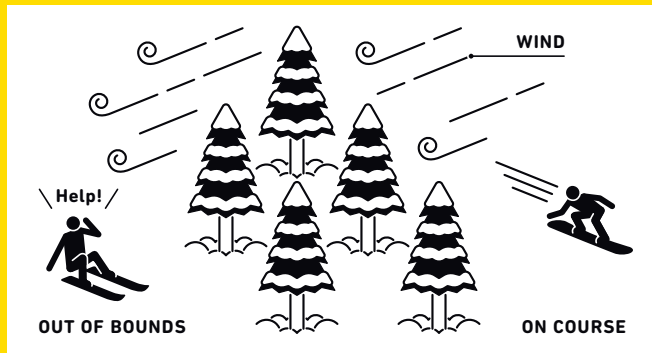


90%が空気なのに窒息するなんて…。 F
Powder snow is 90% air, but we can still suffocate in deep snow.



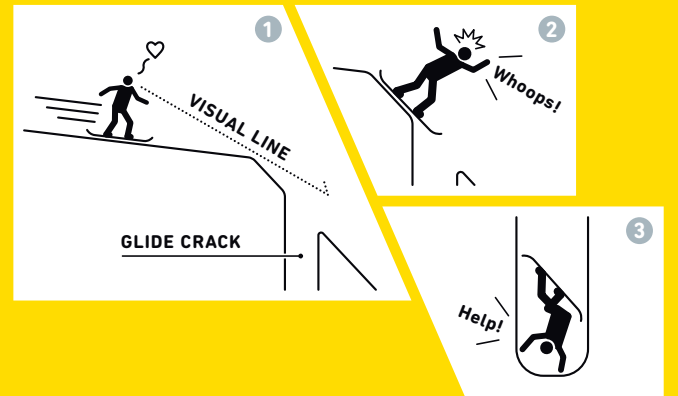
転んで膝を痛めた。
助けを求めて叫んでみたけれど
返ってきたのは、風の音だけだった。 G

I fell and injured my knee.
I screamed for a help but the only thing that I heard was the wind.



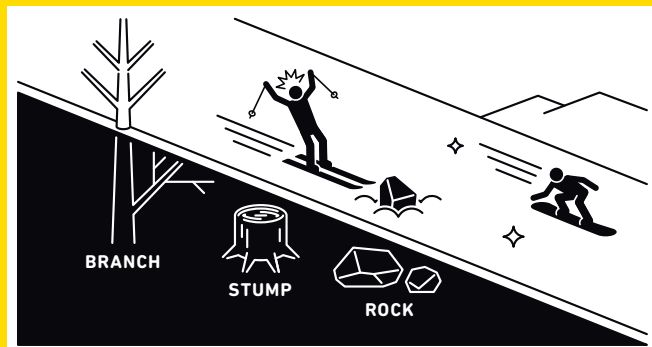
見えない先に何かあるかわからない。
スノーボードは急に止まれない。 H

No one knows what the future holds.
Snowboard cannot stop immediately.



綺麗な花には棘がある。
美しいノトラックの斜面も
シーズン始めは地雷がいっぱい。 I

Beautiful flowers have thorns. Beautiful untracked powder slopes
have a lot of land mines at the beginning of a season.



ナチュラルパイプの沢底で止まったら
水温2℃の川で泳ぐことになった。 J

Stopping at the bottom of gully in a natural halfpipe,
I ended up swimming in a river with 2 degree water.

